

SURATULJAATHIYA (45)

The *Suratuljaathiya* treats the same theme — the *Quraan* is the manifestation of Allah's might and wisdom. Since the entire cosmos is His creation, from the third verse to the fifth verse, the Surah mentions some of His signs to persuade polytheists to exercise their reason and arrive at the inescapable conclusion that He is one without any partners or deities to help Him. From the seventh verse to the tenth verse, the Surah warns the polytheists who do not listen to His verses and hence, do not exercise their reason. The eleventh verse accentuates the note of warning. The twelfth and thirteenth verses, again, persuade them to thank Him and ponder the natural phenomena to elicit a positive response from them. But, if they do not do so, believers have been advised to ignore them for, as the fifteenth verse specifies the rule, Allah shall, Himself, deal with them.

Since the Jews had started instigating the Makkan polytheists, the Surah proceeds to expose them from the sixteenth verse to the nineteenth verse and calls them friends of the polytheists. The Messenger has been enjoined to follow the law in the *Quraan* as the twentieth verse specifies. The twenty-first and twenty-second verses assert that the cosmos in itself proves that justice (establishment of right according to equity) is its end and it must be done in the human sphere as well as in the natural sphere. Hence, evildoers and believers shall not be treated alike. On the Judgement Day, justice shall be dispensed to all. The twenty-third verse asserts that guidance may be gained only by the exercise of reason and other faculties granted to man by Allah. But those who do not do so and follow their passions shall never gain anything. When the polytheists who do not ponder the cosmos and their own existence, are told of the Judgement Day, they repudiate it as reported in the twenty-fourth verse and ridicule His verses affirming the Resurrection, as shown in the twenty-fifth verse. The twenty-sixth and twenty-seventh verses affirm that the Last Judgement shall come and polytheists shall be damned. The Surah, then, proceeds to give an image of the Day, from the twenty-eighth verse to the thirty-fifth verse, to warn them into submission. It is vivid as well as terrifying.

The Surah starts with the *Quraan* being revealed from Allah, the Almighty, the Sole Source of wisdom and closes with these very attributes after justice is dispensed to all the human beings on the Day of Judgement. It signifies that justice is the message of the *Quraan* in this world as well as the afterworld.

SURATULJAATHIYA

In the name of ALLAH, the Most Gracious, the Most Merciful

1. *Haameem.*
2. The revelation of the Book (*Quraan* has come, portion by portion), from Allah, the Almighty, the Sole Source of wisdom.
3. Throughout the heavens and the Earth, there are, indeed, signs (upon signs) for the believers,*
4. And, (also), in your creation and (that of) the animals that He has scattered, there are signs for the people (who are) firmly convinced,
5. And in the alternation of night and day and what Allah sends from the clouds as sustenance and hence, He vivifies (gives life to) the earth (dry land) after its death and the variation of winds, there are signs (upon signs) for the people who exercise their (faculty of) reason.*
6. These are Allah's verses (which) We recite before you truthfully and hence, which other word (message), after (that of) Allah and His verses, will they believe in?
7. Woe (betide) every liar and sinner!
8. He hears Allah's verses being recited before him, but then, he persists in (his denial) arrogantly as if he did not hear them and hence, give him the "good" news of a grievous punishment.

سُورَةُ الْجَاثِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

نَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

إِنَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَذُبُّ لِقَوْمِنِ

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

وَإِخْلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ
مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصَرِيفِ
الرِّيْحِ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ
اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

وَلِلَّهِ كُلُّ آفَاءٍ أُتِيَ

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنْزَلُ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن
لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

9. And when he comes to know of Our verses, even a little, he holds them in ridicule; (the people) such (as these), shall have a humiliating punishment.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

10. Ahead of them is the Hell and what they commit (in this world) will neither stand them in good stead (in the afterworld) at all nor (the deities) whom they take (to worshipping) besides Allah, as patrons, (will help them) and they shall have a terrible punishment.

مِنْ وَرَآيِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

11. This (the *Quraan*) is the guidance and (those people) who disbelieve in their *Rabb's* verses shall have the punishment of a grievous, violent and successive quaking.

هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ
مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

SECTION 2

12. (It is) Allah Who has subjected the sea (to your sway) serviceably for you so that feluccas (ships) should sail on it (its waters) under His command and so that you should seek some of His bounty and so that you may thank (Him).

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. And He has subjected, (to your sway), serviceably, for you, what is throughout the heavens and what is throughout the Earth, wholly, on His part (initiative); indeed, there are signs in such (a subjection__delegation of authority) for the people who ponder.*

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ
إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Say to (those people) who believe that they should overlook (those people) who do not fear Allah's days (when He had manifested His vengeance against criminal peoples and His grace for peoples

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

submitting themselves to Him) so that He should requite every people for what they do (in the world).

15. Whoever acts righteously (does so) for himself and whoever acts evilly (does so) against himself and then, to your *Rabb*, you shall be returned (for accountability).

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكَ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

16. And We had given the children of Israel the Book and power (and authority) and prophethood and given them the sustenance of pure and good things and granted them superiority over all the peoples of the then world.

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
وَوَدَّعْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. And We had given them clear injunctions of the commandments: but, acting wrongfully and deviating from rectitude and the truth among themselves, they did not disagree with (them) except after knowledge had reached them; indeed, your *Rabb* shall judge among them on the Day of Resurrection about what they used to disagree.

وَأَيِّنَّاهُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا يَنْهَاهُمْ
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

18. Then, (after them), We have appointed you (to act) on the *Shari'ah* consisting of (the body of) commandments (revealed to you) and hence, you must follow it and you must not follow the passions of (those people) who do not have any knowledge.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

19. They will not stand you in good stead against Allah at all; and wrongdoers are one another's friends and Allah is the protector of the fearing.

إِنَّهُمْ لَنْ يَصْنَعُوا عَلَيْكَ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّا لَظَالِمِينَ
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

20. This (*Quraan* contains) arguments, proofs, and instructive examples for human beings and is (a source of) guidance and mercy for the people who are firmly convinced.

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Do (those people) who perpetrate evils (crimes) think that We shall treat them like (those people) who believe and do good deeds, (treating) alike their life and their death? Very bad is what they judge!

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ
كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً
نَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

SECTION 3

22. And Allah has created the heavens and the Earth with an end (a sublime purpose and a limit) and (He has done it) so that everybody should be requited for what he does (in this world) and they shall not be wronged (on the Judgement Day).

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Do you, then, see (the man) who has taken his passions as his god and Allah has led him astray in spite of (his) knowledge and put a seal on his power of hearing and his heart (mind) and spread a veil on his eyes? Who can, then, guide him after Allah (has misled him)? Do you not, then, bear in mind?

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهِهُ هَوَاهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ
عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ عَنَبَةً
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. And they say, "There is nothing (beyond) but our life of the world we die and live in and nothing destroys us but (the vicissitudes of) time." And (the fact is that) they have no knowledge about such (matters): they do not go, but, by supposition.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا أَحْيَانُ الْدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا عَلَيْنَا
إِلَّا الْآدَاءُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25. And when Our clear verses are recited before them, they have no other argument but that they say, "Produce, (as evidence), our forefathers if you are truthful."

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٌ مَّا كَانَ حُجَّتُهُمْ
إِلَّا أَن قَالُوا أَأَتُونَا بِآيَاتٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. (O Messenger)! Say, "Allah gives you life, and then, He causes you to die and then, He shall assemble all of you on the Day of Resurrection about which there is no doubt, but most of the human beings do not have any knowledge."

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِن أَكْذَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

SECTION 4

27. And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the Earth; and the Day when the Hour sets in (becomes established), on that Day, the followers of falsehood (liars) shall incur loss (be damned to the Hell),

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
يَوْمَ يَمْيزُ بَحْسَرٍ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. And, (on that Day), you will see every community kneeling; every community shall be called to its record (of actions: they will be told), "Today, all of you shall be requited for what you used to do" (in the world).

وَرَأَى كُلُّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. "This is Our record that tells against you truthfully; We used to ask (angels) to record what you used to do" (for subsequent production).

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. So, as for (those people) who believe and do good deeds (must know that) their *Rabb* shall, (as a necessary consequence), admit them into His mercy; and such is the clear success.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

31. And as for (those people) who disbelieve, (will be asked), "Were not Our verses recited before you and then, you used to display arrogance and you were a criminal people?"

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَأَسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

32. And when it was said, 'Allah's promise is true and (as for) the Hour (of Resurrection), there is no doubt about it,' you used to say, 'We do not know what the Hour is: we do not have but a vague notion and we are not going to be firmly convinced!'"

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ
مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُستَقِينَ ﴿٣٢﴾

33. And the evils that they do shall appear (be visible) to them and what they ridicule shall encompass them.

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٣٣﴾

34. And (they) will be told, "Today We neglect you as you had neglected appearing before (Us for accountability) on this Day of yours and your abode shall be the fire (of the Hell) and you shall not have any helpers.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
وَمَا وَكُمُ النَّارُ وَمَالَكُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

35. Such (punishment is being inflicted on you) because you used to hold Allah's verses in ridicule and the life of the world had deluded you." Hence, today, they will neither be taken out of it (the Hell) nor will they be allowed to seek (Allah's) pleasure.

ذَلِكُمْ بِأَنكُمْ أَخَذْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا
وَلَا لَهُمْ يُسْعَفُونَ ﴿٣٥﴾

36. Hence, glory (abiding praise and thanksgiving) to Allah, the *Rabb* of the heavens and the *Rabb* of the Earth, the *Rabb* of all the worlds in the cosmos.

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾

37. And to Him belongs all the supremacy and majesty throughout the heavens and the Earth and He is the Almighty, the Sole Source of wisdom.

وَلَهُ الْكِبَرِيَّةُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

** From the third verse to the fifth verse and in the thirteenth, aayaat (signs) connote the proofs/evidences of Allah's uniqueness and His providence for man.*